

# E8 - TDangerous Character

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:24] Twin (Jota or Joji)**

Hey! Welcome back.

**[00:27] Twin (Jota or Joji)**

I thought you'd be back before us.

**[00:30] Kakeru**

What are you doing?

**[00:31] Twin (Jota or Joji)**

Throwing an after-party.

**[00:32] Kakeru**

Not a review session?

**[00:34] Twin (Jota or Joji)**

Yeah, you could call it that.

**[00:36] Twin (Jota or Joji)**

Go get changed.

**[00:39] Prince**

All that talk about sportsmanship...

**[00:43] Prince**

In the end, they just play dirty.

**[00:45] Twin (Jota or Joji)**

I know. I understand how you feel.

**[00:48] Prince**

Someone elbowed me as soon as we started.

**[00:50] King**

Someone pushed my back.

**[00:52] Prince**

It made me lose all desire to run.

**[00:54] Shindo**

Everyone's desperate to secure a good position.

**[00:58] Prince**

If it's a race for the best time,

**[01:00] Prince**

we should run one at a time  
and then compare results.

**[01:04] Yuki**

They can't do that.

**[01:07] Nico**

Kakeru, you don't get it, do you?

**[01:09] Kakeru**

Huh?

**[01:10] Nico**

These complaints.

**[01:12] Nico**

There was no one running near you.

**[01:14] Yuki**

You were running alone.

**[01:16] Kakeru**

That's not true.

**[01:17] King**

I felt bad to be wearing  
the same uniform as you.

**[01:21] Musa**

It was fantastic.

**[01:23] Musa**

You finished third in your first race.

**[01:25] Musa**

I heard lots of people asking,  
"who was that?" after the race.

**[01:30] Twin (Jota or Joji)**

Yeah. Everyone was talking  
about you, especially the girls.

**[01:34] Twin (Jota or Joji)**

Lucky. I wish I had the girls' attention.

**[01:37] Haiji**

Kakeru.

**[01:39] Haiji**

Good work.

**[01:41] All**

Yeah!

**SIGN** Run with the Wind

**[03:20] Shindo**

How did we do?

**[03:22] Shindo**

How were today's results?

**[03:25] Haiji**

What did you guys think?

**[03:27] King**

He doesn't want to comment.

**[03:29] Musa**

It didn't go as well as I'd hoped.

**[03:31] Twin (Jota or Joji)**

It was fun at first.

**[03:34] Twin (Jota or Joji)**

But I couldn't get the right pace.

**[03:36] Shindo**

It really hurts when there  
are winners and losers.

**[03:39] Yuki**

Isn't our goal to achieve official records,

**[03:43] Yuki**

so we can run in the Hakone Ekiden qualifier?

**[03:45] Yuki**

Since none of us did, it was a crushing defeat.

**[03:48] King**

Huh? Didn't Kakeru and Haiji make it?

**[03:51] Yuki**

You don't need to count them.

**[03:53] Shindo**

We should. They're on the team.

**[03:56] Twin (Jota or Joji)**

I didn't even beat my personal  
record from practice.

**[04:00] Haiji**

Races and practice are different.

**[04:03] Haiji**

If anything, experiencing the  
difference was a major achievement.

**[04:08] Haiji**

We'll overcome that in  
our upcoming practices, and...

**[04:12] Kakeru**

Running like this...

**[04:15] Kakeru**

We will make it in time running like this?

**[04:18] Haiji**

Of course.

**[04:20] Haiji**

In two weeks, we'll attend  
the Kikui Uni track meet.

**[04:24] Haiji**

We'll practice even harder to prepare for it.

**[04:27] Both**

Even harder?!

**[04:28] Haiji**

We'll start on a new training  
schedule tomorrow,

**[04:31] Haiji**

increasing both distance and speed.

**[04:33] King**

Can't we have tomorrow off?

**[04:36] Prince**

I agree. You need to cool down after a race.

**[04:40] Haiji**

There's no need to rest an entire day.

**[04:43] Haiji**

Long distance running is  
all about practicing every day.

**[04:47] Kakeru**

I don't mind starting right now.

**[04:49] Twin (Jota or Joji)**

Right now?

**[04:51] Nico**

I've been drinking.

**[04:53] Kakeru**

I'm saying we should be taking  
today's results just that seriously.

**[04:59] Kakeru**

We're running at Hakone, aren't we?

**[05:03] Yuki**

Hey, what's gotten into you?

**[05:06] Shindo**

Don't worry. We all intend to.

**[05:09] Kakeru**

Then what are we doing now?

**[05:11] Kakeru**

A review session?

**[05:13] Kakeru**

This is just a party, isn't it?

**[05:15] Shindo**

I thought it was a review session.

**[05:18] Nico**

Me, too.

**[05:19] Yuki**

You had too much to drink.

**[05:20] Twin (Jota or Joji)**

I think this kind of thing is necessary, too.

**[05:23] Twin (Jota or Joji)**

Yeah. After all, we're a team.

**[05:26] Twin (Jota or Joji)**

We'll practice hard starting tomorrow.

**[05:27] King**

I'm telling you, we should take tomorrow off.

**[05:29] Prince**

I think it's supposed to rain.

**[05:32] Yuki**

Your jeans do absorb a lot of water.

**[05:35] Kakeru**

Don't be ridiculous!

**SIGN** Dangerous Character

**[05:50] Nico**

It's not that I don't understand how you feel.

**[05:54] Nico**

But I understand how they feel, too.

**[05:57] Nico**

It takes courage to face something head on.

**[06:00] Kakeru**

That's something you should have by the time you start.

**[06:04] Nico**

Sure, you do.

**[06:07] Nico**

It's amazing that you were able to compete with Fujioka.

**[06:11] Nico**

You must've been incredible.

**[06:13] Kakeru**

Not at all.

**[06:14] Kakeru**

There was nothing I could do during that final lap.

**[06:17] Nico**

There was nothing we could do from our first lap.

**[06:20] Kakeru**

That's why we should be taking this more seriously.

**[06:22] Nico**

Hey, Kakeru. What should I do?

**[06:25] Kakeru**

Huh?

**[06:27] Nico**

I'm too heavy.

**[06:29] Nico**

Should I shed some flesh or shed some bone?

**[06:32] Kakeru**

Issues of build are—

**[06:34] Nico**

They exist.

**[06:35] Nico**

You know that, don't you?

**[06:39] Nico**

Running today reaffirmed something for me.

**[06:42] Nico**

My body's not suited to long distance.

**[06:45] Nico**

I ran every day,

**[06:46] Nico**

but it was a close race between me  
and King, who took some time off.

**[06:50] Kakeru**

Is that why you quit running?

**[06:54] Nico**

In high school, yeah. My coach told me to quit.

**[06:57] Nico**

Oh, I don't resent him for it.

**[06:59] Nico**

If anything, I felt relieved then.

**[07:03] Kakeru**

But that means you were frustrated, right?

**[07:06] Kakeru**

That's why you told me.

**[07:09] Kakeru**

It means you can't give it up.

**[07:13] Nico**

Maybe you're right.

**[07:18] Nico**

I was frustrated, but it's also  
the reason I was happy, too.

**[07:23] Nico**

That feeling when you start...

**[07:29] Nico**

I never thought I'd get to taste that again.

**[07:33] Kakeru**

Then you should keep running.

**[07:35] Kakeru**

Let's both give everything we have.

**[07:46] Haiji**

Where's Kakeru?

**[07:47] Musa**

He went ahead without us.

**[07:49] Yuki**

Seriously? So we're back to how we started?

**[07:53] Shindo**

He wants to run at his  
own pace starting today.

**[07:56] Twin (Jota or Joji)**

Nico-chan Senpai said he wanted  
to try running at his own pace

**[07:59] Twin (Jota or Joji)**

during morning practice, too.

**[08:01] King**

What? You sure he didn't just skip?

**[08:09] Hanako**

Kurahara!

**[08:36] Nico**

Shut up!

**[08:37] Nico**

It sounds like this thing  
is groaning! It's creepy!

**[08:40] Twin (Jota or Joji)**

But my legs...

**[08:41] Twin (Jota or Joji)**

My butt is cramping.

**[08:44] Both**

You're gonna curse us!

**[08:46] Nico**

You guys don't need to be here.

**[08:48] Twin (Jota or Joji)**

Yeah, but we can't move anymore.

**[08:52] Twin (Jota or Joji)**

Maybe we can take a bath tomorrow.

**[08:55] Twin (Jota or Joji)**

Let's do that.

**[08:56] Nico**

Isn't that what you said yesterday?

**[08:58] Prince**

I found it.

**[09:00] Nico**

A treadmill?

**[09:01] Prince**

Yes.

**[09:02] Prince**

Ugh, but it's expensive.

**[09:05] Nico**

Is *that* what you've been shopping for?

**[09:08] Prince**

Yes. There must be a cheaper one somewhere...

**[09:11] Nico**

Hurry it up. You should go to Yuki's room.

**[09:15] Prince**

He'd never let me in his room.

**[09:18] Nico**

You're right, especially  
not if they went with you.

**[09:22] Twin (Jota or Joji)**

Jota, right there.

**[09:24] Twin (Jota or Joji)**

I'll try the same spot.

**[09:26] Twin (Jota or Joji)**

Oh, it's so good.

**[09:28] Nico**

That's gross!

**[09:30] Twin (Jota or Joji)**

Why are you in such a bad mood?

**[09:32] Twin (Jota or Joji)**

Is it withdrawal?

**[09:34] Nico**

Anyway, Prince, does this mean you want to run now?

**[09:37] Prince**

No, but he's been pestering us to practice all the time.

**[09:42] Prince**

I'd like to at least be able to read comics while I do.

**[09:50] Prince**

This mouse is so hard to use.

**[09:54] Prince**

No, it's not a mouse!

**[09:55] Prince**

What is this?!

**[09:57] Nico**

What? Shut up already.

**[09:59] Prince**

This!

**[10:00] Twin (Jota or Joji)**

Yikes.

**[10:01] Nico**

It's so I wouldn't accidentally smoke.

**[10:03] Prince**

It's just like Rikiishi!

**[10:04] Nico**

Huh?

**[10:05] Prince**

Are you a fan of Joe?

**[10:07] Nico**

That's not what I was trying to do.

**[10:09] Twin (Jota or Joji)**

What's Rikiishi?

**[10:11] Prince**

You don't know, you idiots?

**[10:13] Prince**

He's a boxer. Joe's first, and greatest, rival.

**[10:18] Prince**

In order to lose weight, he didn't allow himself to drink a single drop of water.

**[10:22] Prince**

He's a legendary boxer who ultimately died while standing in the ring.

**[10:26] Twin (Jota or Joji)**

Whoa.

**[10:28] Prince**

That's it?!

**[10:29] Twin (Jota or Joji)**

What? Nico-chan Senpai, are you okay?

**[10:32] Twin (Jota or Joji)**

Don't die while standing during the Hakone Ekiden.

**[10:36] Nico**

Don't say such ominous things.

**[10:38] Prince**

You've touched my heart.

**[10:40] Nico**

How?

**[10:41] Prince**

I won't be beat!

**[10:42] Prince**

I'm gonna buy a treadmill!

**[10:46] Twin (Jota or Joji)**

Finally!

**SIGN** Add to Cart

**[10:48] Prince**

The buy button is so far...

**[10:53] Twin (Jota or Joji)**

Go, go, Prince! Go, go, Prince!

**[10:57] Yuki**

Shut up! Go to the second floor!

**[11:00] Nico**

Stay out of my room!

**[11:25] Twin (Jota or Joji)**

Our fixed-pace runs are twice as long.

**[11:28] Twin (Jota or Joji)**

The build-up runs have increased a lot, too.

**[11:31] Haiji**

I considered each of you individually.

**[11:33] Haiji**

We'll increase the intensity of practice in any way we can.

**[11:38] Musa**

Let's try it. I'm sure we can do it.

**[11:41] Shindo**

Yeah.

**[11:42] Yuki**

Hold on. Is that okay?

**[11:44] Yuki**

Build-up runs are speed training, right?

**[11:48] Yuki**

They're exhausting and hard on your legs.

**[11:54] Yuki**

What?

**[11:54] Shindo**

Yuki, you finally feel like running?

**[11:56] Yuki**

No! I'm just worried about you guys!

**[11:59] Nico**

I knew you cared.

**[12:01] Yuki**

If we injure ourselves, we'll have nothing.

**[12:06] Haiji**

Yuki's right.

**[12:08] Haiji**

Some of you will struggle with build-ups,

**[12:12] Haiji**

so I've incorporated interval runs, as well.

**[12:16] Twin (Jota or Joji)**

What?! You're adding more?

**[12:18] King**

Were you listening to what Yuki said?

**[12:20] Kakeru**

Let's do it. We're wasting time.

**[12:22] Haiji**

Let's split into two groups.

**[12:35] Haiji**

You can do it. You've got this, Prince.

**[12:38] Prince**

I can do it?

**[12:40] Prince**

What do you think I can do?

**[12:50] Kakeru**

Run on the left!

**SIGN** Ugh

**[12:51] Kakeru**

Clear the path!

**[12:53] Prince**

Okay...

**[13:11] Shindo**

What?

**[13:12] Kakeru**

Are you running tonight?

**[13:14] Kakeru**

Are you going jogging tonight?

**[13:17] Shindo**

Oh, uh...

**[13:18] Musa**

We're exhausted from practice today.

**[13:22] Kakeru**

Then, even though we've stepped up practice, we won't have gained anything.

**[13:27] Musa**

But...

**[13:28] Shindo**

We were jogging at night for other reasons.

**[13:31] Kakeru**

The fan club, right?

Have you been gaining members?

**[13:35] Shindo**

Slowly.

**[13:36] Shindo**

But I'm too exhausted to recruit.

**[13:42] Haiji**

Kakeru, behind you!

**[13:44] Woman**

Hey, watch out!

**[13:48] Haiji**

Be careful.

**[13:49] Haiji**

Practice lasts until we get home.

**[13:52] King**

Teacher says the field trip  
lasts until we get home.

**[13:57] Yuki**

You've got energy to spare.

**[13:58] King**

I'm really thinking about quitting today.

**[14:03] Kakeru**

Let's keep going. We shouldn't  
quit what we've started.

**[14:10] Musa**

He sure is fast, isn't he?

**[14:15] Twin (Jota or Joji)**

Whoa!

**[14:17] Twin (Jota or Joji)**

It's so hot!

**[14:19] Twin (Jota or Joji)**

This is it! This feels great!

**[14:27] Yuki**

The bath is hell,

**[14:29] Yuki**

but the sauna is pretty bad, too.

**[14:32] Haiji**

Don't forget to hydrate.

**[14:37] Yuki**

I'm sure you know, but Nico-chan  
Senpai's pushing himself too hard.

**[14:42] Yuki**

Kakeru's egging him on.

**[14:44] Haiji**

Egging him on?

**[14:46] Yuki**

He used to run track.

**[14:49] Yuki**

Having a fast guy tell him he can do it  
probably makes him feel like he can.

**[14:53] Yuki**

I think it's dangerous.

**[14:59] Shindo**

What's the hardest part about section 8?

**[15:02] King**

Too easy. The Yugyo-ji Temple Slope.

**[15:04] Shindo**

Correct.

**[15:05] King**

Yeah!

**[15:06] King**

What else? What else you got?

**[15:08] Shindo**

Oh, uh...

**[15:09] Nico**

King seems to be doing well.

**[15:11] Musa**

When he mentioned the Ekiden  
in his afternoon interview,

**[15:15] Musa**

it was apparently received very well.

**[15:17] Nico**

It's working for him.

**[15:18] Nico**

Thanks for the food.

**[15:20] Yuki**

That was quick.

Did you get enough to eat?

**[15:23] Nico**

Sure I did.

**[15:25] Nico**

Food tastes better since I stopped smoking.

**[15:36] Haiji**

It's important to let your muscles rest.

**[15:42] Kakeru**

I'm fine. I got plenty of rest this past month.

**[15:57] (Flashback) Kazuma**

Lead the team with him.

**[16:00] (Flashback) Kakeru**

With him?

**[16:01] (Flashback) Kazuma**

Aren't you going for Hakone?

**[16:11] Shindo**

Oh, right. Prince.

**[16:13] Shindo**

The twins told me you  
were looking for a treadmill.

**[16:17] Prince**

Yes.

**[16:18] Shindo**

My family's got one they don't use.

**[16:21] Shindo**

I'll have them ship it here.

**[16:23] Both**

What?!

**[16:24] Nico**

You should've said so sooner!

**[16:26] Twin (Jota or Joji)**

That's great, Prince.

**[16:28] Prince**

Is... Is such a miracle possible?!

**[16:32] Shindo**

They're keeping it in the shed.  
They were going to throw it away.

**[16:35] Prince**

Oh, god!

**[16:37] Haiji**

What's wrong?

**[16:38] Twin (Jota or Joji)**

Nothing. When one door shuts, another opens.

**[16:42] Shindo**

That's not quite right.

**[16:43] Prince**

Oh, God!

**SIGN** Ogre Shipping

**SIGN** Chikusei-so

**[16:55] Prince**

My alphabetical order, my alphabetical order...

**[16:58] Twin (Jota or Joji)**

This is surprisingly new.

**[17:00] Twin (Jota or Joji)**

And it's free?

**[17:01] Twin (Jota or Joji)**

You got a great deal, Prince.

**[17:04] Twin (Jota or Joji)**

Let's turn it on!

**[17:09] Prince**

I-It's too fast! Slow it down!

**[17:11] Prince**

I can't! I can't!

**[17:12] Twin (Jota or Joji)**

Wow! I've never seen Prince move so much!

**[17:14] Prince**

I can't do this!

**[17:15] Twin (Jota or Joji)**

Wow! Oh, wow!

**[17:23] Haiji**

What is that sound?

**[17:25] Kakeru**

I'm going to the field.

**[17:27] Kakeru**

Damn it.

**[17:34] Hanako**

You can do it!

**[17:35] Hanako**

Keep it up!

**[17:37] Yuki**

Two weeks until the next meet, huh?

**[17:40] Yuki**

How are you feeling?

**[17:43] Nico**

What is this? An interview?

**[17:44] Nico**

I'm getting into shape right now.

**[17:49] Hanako**

14:50:02.

**[17:50] Yuki**

That's crazy fast.

**[17:52] Haiji**

Okay.

**[17:53] Haiji**

Joji, don't give up!

You can pass him!

**[17:56] Kakeru**

Wait. Are you sure that's right?

**[17:59] Hanako**

Huh?

**[18:00] Kakeru**

50:02? I don't think that's possible.

**[18:05] Hanako**

What? But...

**[18:07] Kakeru**

That's the same as two weeks ago!

**[18:11] Kakeru**

It doesn't make sense!

**[18:12] King**

What's his problem?

**[18:14] Kakeru**

Fine.

**[18:15] Kakeru**

I'll run it again. Time it correctly this time.

**[18:17] Haiji**

Kakeru!

**[18:19] Haiji**

Keep to the schedule.

**[18:21] Haiji**

And Hana's times are accurate.

**[18:26] Kakeru**

Sorry.

**[18:40] Kakeru**

What?

**[18:41] Haiji**

You don't need to run at the next meet.

**[18:44] Haiji**

Only the members who haven't achieved official records will attend.

**[18:48] Kakeru**

Why?

**[18:50] Kakeru**

Is it because my time hasn't improved?

**[18:53] Kakeru**

In that case, it's better that I run.

**[18:56] Kakeru**

If I run, I can get back in shape.

**[18:58] Haiji**

It's pointless.

**[19:00] Haiji**

You can't see yourself right now.

**[19:06] Kakeru**

Then where can I leave my record?

**[19:10] Haiji**

There's always more track meets.

**[19:12] Haiji**

In the first place, we've  
focused our aim on Hakone—

**[19:16] Kakeru**

Are you telling me to waste an entire year?

**[19:20] Kakeru**

It'll all be for nothing  
if I don't leave a record.

**[19:25] Haiji**

Are records everything?

**[19:26] Kakeru**

What?

**[19:28] Haiji**

Is running for you all about speed  
and abandoning those who fall behind?

**[19:36] Kakeru**

We're competing.

**[19:38] Kakeru**

We're not even guaranteed to run  
in the Hakone Ekiden qualifier.

**[19:42] Kakeru**

Matching their half-assed speed  
won't make me any faster.

**[19:46] Haiji**

No one here is running half-assed!

**[19:52] Haiji**

Why won't you try to acknowledge  
that everyone's trying their best?

**[19:57] Haiji**

Is it because they're slower than you?

**[19:59] Haiji**

Is speed the only thing that matters to you?

**[20:03] Haiji**

Then there's no reason to run.

**[20:05] Haiji**

Ride a bullet train. Ride a plane.

**[20:08] Haiji**

They're faster.

**[20:10] Haiji**

Wake up, Kakeru.

**[20:11] Haiji**

It's not enough to just chase speed.

**[20:15] Haiji**

It's... futile.

**[20:23] Prince**

What?

**[20:25] Prince**

Are you guys fighting?

**[20:26] Haiji**

You weren't sleeping?

**[20:29] Prince**

I got thirsty.

**[20:31] Kakeru**

Excuse me.

**[20:32] Haiji**

Kakeru. We're not done talking.

**[20:36] Kakeru**

Prince.

**[20:40] Kakeru**

If you're only able to achieve  
the same time at the next meet,

**[20:46] Kakeru**

will you quit the team?

**[20:51] Prince**

What?

**[20:54] Kakeru**

Please. For the team.

**[22:40] Narration**

Next time: "Mismatched Runners."

***SIGN*** Mismatched Runners

---

Revision #1

Created 2024-01-02 05:33:28 UTC by whimsee

Updated 2024-01-02 05:34:33 UTC by whimsee